

E9/16/2

**ទៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ**

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ
ភាគីដាក់ឯកសារ: លោក ខៀវ សំផន
ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ភាសាដើម: ឡាវ
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី២៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយសាលាដំបូង: **សាធារណៈ / Public**
ប្រភេទនៃចំណាត់
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណោះអាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

**ការដាក់បញ្ជីឯកសារ និងតម្រូវការ
ការស្នើសុំពន្យារចំពោះ**

ដាក់ដោយ:
សហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន
លោក ស សុវាន
លោក Jacques VERGES
លោក Philippe GRECIANO

ធ្វើជូន:
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ចៅក្រម និល ណុន
ចៅក្រម Mme Silvia CARTWRIGHT
ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE
ចៅក្រម យ៉ា សុខន
សហព្រះរាជអាជ្ញា:
លោកស្រី ជា លាង
លោក Andrew CAYLEY

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):
..... 25 / 03 / 2011
ម៉ោង (Time/Heure): 11:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Uch ARUN

E9/16/2

សូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

១. សេចក្តីផ្តើម

- ១. កាលពីថ្ងៃទី១៣ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ ដោយអនុវត្តតាមវិធាន៨០ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (“វិធានផ្ទៃក្នុង”) អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានបង្គាប់ឱ្យភាគីដាក់ឯកសារ ដើម្បីរៀបចំសវនាការ។^១ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានបង្គាប់ឱ្យដាក់បញ្ជីឯកសារ និងភស្តុតាង រួមជាមួយនឹងសេចក្តីរៀបរាប់សង្ខេបអំពីប្រភេទនិងខ្លឹមសារឯកសារ ហើយត្រូវដាក់ឱ្យបានមុនថ្ងៃទី១៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១។^២
- ២. ថ្ងៃទី៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ លោក ខៀវ សំផន បានសុំពន្យារពេលដាក់សំណុំឯកសារភស្តុតាង ដែលចេញពីការបង្ហាញភស្តុតាងដាក់បន្ត។^៣ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានជូនដំណឹងថាអង្គជំនុំជម្រះបានបដិសេធការស្នើសុំ ដែលមានទំនោរចង់អនុម័តនីតិវិធីដែលបានផ្លាស់ប្តូរ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងការស្នើសុំដែលមានចែងក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង។^៤
- ៣. ដោយអនុលោមទៅតាមវិធាន ៣៩.៤ ក នៃ វិធានផ្ទៃក្នុង^៥ លោក ខៀវ សំផន សុំពន្យារចិរវេលាសម្រាប់ការដាក់បញ្ជីឯកសារ និងភស្តុតាង។
- ៤. តាមពិតទៅ លោកបានបញ្ជាក់ប្រាប់ថា ចិរវេលាដែលបង្ខំឱ្យលោកទទួលយកនោះ បំពានទៅលើសិទ្ធិមូលដ្ឋានរបស់លោក។ លោកបានរំពឹងថា លោកត្រូវបានសន្មតថាគ្មានទោស ហើយគឺខាងអយ្យការជាអ្នកទទួលបន្ទុកបង្ហាញភស្តុតាង ហើយថាគុណការត្រូវធានាចំពោះរូបលោកនូវសិទ្ធិទទួលបានការកាត់សេចក្តីប្របដោយយុត្តិធម៌ និងឆាប់រហ័ស។

¹ ដីកាបង្គាប់ឱ្យភាគីដាក់ឯកសារ ដើម្បីរៀបចំសវនាការ ថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ ឯកសារលេខ E9 (“ដីកាសម្រេច”)

² ដូចខាងលើ កថាខណ្ឌ៧៩ ដល់ទី១១

³ ការស្នើសុំពន្យារពេលដាក់ឯកសារភស្តុតាង ថ្ងៃទី៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ ឯកសារលេខ E9/6។ (“ការស្នើសុំពន្យារពេល ថ្ងៃទី៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១)

⁴ អនុស្សាវរណៈផ្ទៃក្នុងរបស់ Susan Lamb ចុះថ្ងៃទី៣ និងទី១៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ ឯកសារ E35 និង E9/6/1

⁵ “តាមរយៈពាក្យសុំរបស់ភាគីពាក់ព័ន្ធ ឬ តាមគំនិតផ្តួចផ្តើមរបស់ខ្លួន អង្គជំនុំជម្រះអាច ៖ ក-ពន្យារពេលវេលាកំណត់ ដែលខ្លួនបានកំណត់ ។”

២. ពិភាក្សា

- ៥. ក៏ដូចជាច្បាប់អន្តរជាតិខាងសិទ្ធិមនុស្ស និងខាងសិទ្ធិនៃតុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិដូច្នោះដែរ ច្បាប់ដែលចូលជាធរមាននៅ អ.វ.ត.ក ទទួលស្គាល់ថា រាល់ជនជាប់ចោទពីបទព្រហ្មទណ្ឌម្នាក់ៗ ត្រូវបានសន្មតថាគ្មានទោស រហូតដល់ពេលដែលពិរុទ្ធភាពរបស់បុគ្គលនោះត្រូវបានរកឃើញតាមផ្លូវច្បាប់។ ទាំងនោះបានផ្តល់ជាគោលការណ៍ទូទៅខាងផ្លូវច្បាប់ ដែលចែងថាខាងដើមចោទត្រូវរកភស្តុតាងឱ្យឃើញពិរុទ្ធភាពរបស់ជនជាប់ចោទ។
- ៦. លោក ខៀវ សំផន ធ្លាប់បានបញ្ជាក់ប្រាប់រួចមកហើយថា ដើម្បីអនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ចម្បងខាងលើនេះ គេអាចផ្សព្វផ្សាយភស្តុតាងរបស់លោកបាន លុះត្រាតែបានបង្ហាញភស្តុតាងដាក់បន្ទុកសិន គឺធ្វើតាមគម្រិតិវិធីដែលធ្លាប់អនុវត្តក្នុងតុលាការ ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ និងក្នុងការគោរពគោលការណ៍គ្រឹះនៃប្រព័ន្ធច្បាប់ Civil law។ ដោយសារតែចង់ឱ្យបានខ្លី និងមានប្រសិទ្ធភាព លោកសូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះយោងទៅលើអំណះអំណាងរបស់តុលាការ ដែលធ្លាប់បានលើកឡើងលម្អិតរួចមកហើយ។^៦
- ៧. ដូច្នោះ អាចដាក់បញ្ជីឯកសារ និងភស្តុតាង ក្នុងពេលទន្ទឹមគ្នានឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មិនមានន័យអ្វីឡើយ ហើយបង្កឱ្យមានការបំពានយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើគោលការណ៍មូលដ្ឋាន និងសិទ្ធិរបស់លោក ខៀវ សំផនទៀតផង។
- ៨. លើសពីនោះទៀត លោក ខៀវ សំផន បានបញ្ជាក់ប្រាប់ជាថ្មីថា លោកមិនមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ ហើយក៏មិនមានលក្ខខណ្ឌសមប្រកបក្នុងការត្រៀមរៀបចំការពារខ្លួនលោកប្រកបដោយសមភាពឡើយ។ លោកចង់និយាយដល់អំណះអំណាងក្នុងអង្គច្បាប់ និងក្នុងអង្គហេតុ ដែលលោកបានលើកឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងភាពស្រពិចស្រពិលនៃការសាកសួរ ពីអលទ្ធភាពក្នុងការអង្កេត ពីការបាត់បង់នូវសមភាពក្នុងការការពារក្តីជាមួយនឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា ពីការខ្វះខាតមិនស្គាល់ច្បាប់ពីភស្តុតាងដែលកើតចេញពីការចោទប្រកាន់ ដើម្បីអាចពិភាក្សាបានឡើយ។^៧
- ៩. ដាច់ខាតត្រូវស្គាល់ច្បាស់ពីឯកសារ និងភស្តុតាងដែលសហព្រះរាជអាជ្ញា និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចង់បង្ហាញ ដើម្បីដឹងថាតើ លោក ខៀវ សំផន ត្រូវផ្អែកទៅលើ ឯកសារ និង

^៦ ការស្នើសុំពន្យារពេល ពិថ្ងៃទី៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ កថាខណ្ឌទី៦ ដល់ទី១៥
^៧ ដូចខាងលើ កថាខណ្ឌទី១៦ ដល់ទី២៩

ភស្តុតាងណាខ្លះ ដើម្បីការពារខ្លួនលោក។

- ១០. ទាំងអស់នេះវាកាន់តែពិតប្រាកដណាស់ទៅទៀត ខណៈដែលសំណុំឯកសាររបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមានចំនួនច្រើនអតិបរមា គឺមានចំនួន ៦៦ ៤១៨ ឯកសារ សរុបត្រូវជា ៤១២ ១៣៥ ទំព័រ។ ឯកសារមួយចំនួនធំក្នុងចំណោមឯកសារទាំងនេះ នៅកំពុងតែបកប្រែនៅឡើយ (ឯកសារចំនួន ១២៤ ៦៩០ ទំព័រជាភាសាខ្មែរ មានតែ ៦៥ ៧៧៥ ទំព័រ ប៉ុណ្ណោះជាភាសាអង់គ្លេស មានតែ ៧០៦៣ ទំព័រប៉ុណ្ណោះជាភាសាបារាំង និងមានតែ៣៣ ៨២៥ទំព័រប៉ុណ្ណោះជាភាសាទាំងបី)។^៨
- ១១. ដូចគ្នានេះដែរ ដើម្បីអាចបង្ហាញនូវឯកសារថ្មីៗ លោក ខៀវ សំផន ត្រូវធ្វើការការស្រាវជ្រាវយ៉ាងយូរ លើសពីសំណុំឯកសារ និងពីបញ្ជីឯកសាររួម ដែលនាំឱ្យមានចំនួនអត្តសញ្ញាណ និងឯកសារច្រើនឥតគណនា។
- ១២. លោក ខៀវ សំផន ត្រូវវិភាគរាល់ឯកសារនីមួយៗ ជ្រើសសម្រាំងទុក សង្ខេប និងភ្ជាប់ទៅនឹងដីកាដោះស្រាយ។
- ១៣. ប្រសិនបើលោក ខៀវ សំផន ទទួលបានទទួលនូវរយៈពេលកំណត់សមស្រប ចាប់រាប់ពីពេលទទួលបានដំណឹងស្តីពីបញ្ជីរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នោះលោកមិនត្រឹមតែអាចកំណត់យកការស្រាវជ្រាវរបស់លោកតែប៉ុណ្ណោះទេ តែលោកនៅអាចជ្រើសសម្រាំងទុកសមស្រប ប្រកបដោយគុណភាព ប្រសើរជាងការធ្វើបញ្ជីទៅលើឯកសារចំនួនដ៏ច្រើននោះទៅទៀត តាមវិធានការប្រយ័ត្នប្រយែង។^៩
- ១៤. ពន្យារពេលដែលផ្តល់ជូនសម្រាប់ដាក់បញ្ជីឯកសារ និងភស្តុតាង មិនត្រឹមតែអាចរក្សាសិទ្ធិមូលដ្ឋានរបស់លោក ខៀវ សំផនប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែក៏ធានាផងដែរនូវល្បឿន និងគុណភាពនៃនីតិវិធី ដើម្បីស្វែងរកការពិត និងយុត្តិធម៌។

^៨ សូមអានឧបសម្ព័ន្ធ ៖ តារាងឯកត្តានៃបណ្ណសារ (RAU) ថ្ងៃទី៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១



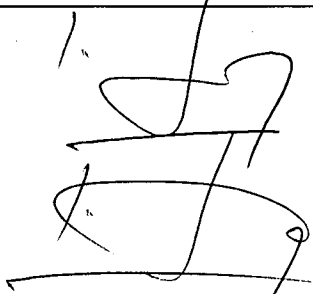

^៩ ដូចគ្នាបានរំលឹករួចមកហើយ វាជាការពិបាកក្រៃលែងក្នុងការត្រឡប់មកនិយាយពីបញ្ជីភស្តុតាងណាស់ នៅពេលដែលត្រូវបានដាក់រួចទៅហើយនោះ ទោះជាមុន ឬនៅក្នុងពេលសវនាការក្តី។ សូមអានការស្នើសុំពន្យារពេល ចុះថ្ងៃទី៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ កថាខណ្ឌ ទី៣០ និងទី៣១។

ការស្នើសុំបោះឆ្នោត

- ១៥. សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង មេត្តា៖
 - ផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមជូន លោក ខៀវ សំផន ដើម្បីអាចដាក់ បញ្ជីឯកសារ និងភស្តុតាង យ៉ាងតិច ពី៣០ ដល់៤៥ថ្ងៃ ចាប់តាំងពីថ្ងៃទទួលបានការជូនដំណឹងឯកសារពី សហព្រះ រាជអាជ្ញា និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ទៅតាមបរិមាណ និងទិសដៅនៃការពិភាក្សាដែល ភាគីជ្រើសរើសបាន។

កេរ្តិ៍សិទ្ធិកែប្រែគ្រប់យ៉ាង

និងដើម្បីយុត្តិធម៌

 	<p>មេធាវី ស សុវាន</p> <p>មេធាវី Jacques VERGÈS</p> <p>មេធាវី Philippe GRECIANO</p>	<p>ភ្នំពេញ</p> <p>ប៉ារីស</p> <p>ប៉ារីស</p>	 
<p>កាលបរិច្ឆេទ</p>	<p>ឈ្មោះ</p>	<p>ទីកន្លែង</p>	<p>ហត្ថលេខា</p>